

ΠΡΟΛΟΓΟΣ Δ΄ ΕΚΔΟΣΗΣ

Η διαρκής αγωνία μας για ενημέρωση και εμπλουτισμό τού «Λεξικού τής Νέας Ελληνικής Γλώσσας» μας υποχρεώνει να προβαίνουμε συνεχώς σε βελτιώσεις που στοιχούν στην εμπιστοσύνη των χιλιάδων αναγνωστών, οι οποίοι το συμβουλευόμαστε και παραπέμπουν σε αυτό. Έτσι, οδηγηθήκαμε και σε νέα, τέταρτη έκδοση, αξιοποιώντας όλο και περισσότερες πηγές λεξικογραφικής ύλης, ηλεκτρονικές κυρίως αλλά και συμβατικές (αποδελτιώσεις). Στο σημείο αυτό, μάλιστα, αισθανόμαστε την ανάγκη να ευχαριστήσουμε τους πολλούς φίλους τού Λεξικού, οι οποίοι μας αποστέλλουν συνεχώς λεξιλογικό υλικό που υποπίπτει στην αντίληψή τους από διάφορους χώρους. Και το υλικό αυτό αξιοποιείται δεόντως, εφόσον, βεβαίως, εμπήττει στους λεξικογραφικούς σκοπούς που υπηρετεί το παρόν έργο (δεν περιλαμβάνει διαλεκτικές λέξεις, πολύ εξειδικευμένους επιστημονικούς όρους κ.τ.ό.).

Ένα λεξικό που αποτυπώνει την έκφραση ενός ολόκληρου λαού έχει εγγενώς έντονα δυναμικό χαρακτήρα, ο οποίος υποχρεώνει τον λεξικογράφο να βρίσκεται σε συνεχή εγρήγορση που καταλήγει σε πραγματικό «κυνήγι» λέξεων, φράσεων και σημασιών, παράλληλα προς βελτιώσεις και διορθώσεις στις λοιπές πληροφορίες (ετυμολογικές, ορθογραφικές, γραμματικές κ.ά.), ειδικά όταν πρόκειται για ένα τόσο πολύπλευρο λεξικό όπως το παρόν. Η ακατάπαυστη αυτή διαδικασία οδηγεί σε μεγαλύτερη ή μικρότερη ανανέωση τού υλικού και, κατ' ακολουθίαν, σε νέες εκδόσεις τού Λεξικού με αρκετές προσθήκες αλλά και ανασύνταξη πολλών λημμάτων. Αυτή είναι μια φυσική διεργασία στη λεξικογραφία, που προσκτάται και ηθική διάσταση, αν αναλογιστεί κανείς το καθήκον κάθε ευσυνείδητου λεξικογράφου απέναντι σε μια εθνική γλώσσα και στους ανθρώπους που τη μιλούν.

Στο πλαίσιο αυτό εντάσσεται και η αισθητική ανανέωση τού Λεξικού, η οποία δίνει νέα όψη στην παρούσα έκδοση με την αλλαγή τυπογραφικών στοιχείων που το καθιστούν πιο ευανάγνωστο και τη χρήση χρώματος στους λημματικούς κυρίως τύπους («έγχρωμη έκδοση»). Άξια ιδιαίτερης μνείας είναι και η δημιουργία έγχρωμου ένθετου Παραρτήματος, στο οποίο εντάχθηκαν εποπτικοί συγκριτικοί Πίνακες που ομαδοποιούν χρήσιμες γλωσσικές πληροφορίες (π.χ. για λέξεις με ιδιαίτερο ορθογραφικό ενδιαφέρον, για τον τονισμό και τον συλλαβισμό των λέξεων, το τελικό –ν, τα ανώμαλα ρήματα, τις ξένες λέξεις τής Ελληνικής, τα αντιδάνεια κ.ά.) με ιδιαίτερο ενδιαφέρον για όσους αγαπούν τη γλώσσα και με δυνατότητα αξιοποίησής τους και στη σχολική διδασκαλία.

Αξιοσημείωτη είναι, επίσης, η ενημέρωση τής επισκόπησης των Λεξικών τής Νέας Ελληνικής (το παλιό «Λεξικογραφικό Επίμετρο») με πολλά νέα στοιχεία για τις εξελίξεις στον χώρο τής σύγχρονης λεξικογραφίας και για νέες σημαντικές εκδόσεις λεξικών.

Το παρόν Λεξικό ήδη στις προηγούμενες εκδόσεις του εμπλουτίστηκε και βελτιώθηκε σημαντικά (ακόμη και στις επανεκτυπώσεις του υπήρξαν ποικίλες βελτιώσεις)· ωστόσο είναι η παρούσα Δ΄ έκδοσή του αυτή που δίδεται σήμερα στη δημοσιότητα πλήρως ανασελιδοποιημένη, με πλήθος βελτιώσεων, με εκδοτικές καινοτομίες και γενναίο εμπλουτισμό σε λήμματα. Το οφείλουμε στις χιλιάδες των αναγνωστών που μας περιβάλλουν με την εμπιστοσύνη τους.

Φεβρουάριος 2012

Γ. Μπαμπινιώτης

ΠΡΟΛΟΓΟΣ Γ΄ ΕΚΔΟΣΗΣ

Πέρασαν 10 χρόνια από την Α΄ Έκδοση τού Λεξικού μας και 6 από την αναθεωρημένη Β΄ Έκδοση. Θεωρήσαμε, λοιπόν, αναγκαίο να προχωρήσουμε σε μια Γ΄ Έκδοση. Θα θέλαμε να είχαμε περισσότερο χρόνο στη διάθεσή μας. Δεν ήταν δυνατόν. Ωστόσο, με την πείρα που έχουμε αποκτήσει, το υλικό που έχουμε συγκεντρώσει και την αγάπη που έχουμε για τη Λεξικογραφία και για το Λεξικό μας, το οποίο έχει αγκαλιάσει τεράστιος αριθμός αναγνωστών, κρίναμε ότι δεν πρέπει να αναβάλουμε τη Νέα Έκδοση.

Η παρούσα Γ΄ Έκδοση τού ΛΕΞΙΚΟΥ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ (ΛΝΕΓ) αποτελεί νέα έκδοση, βελτιωμένη και σημαντικά εμπλουτισμένη. Προηγήθηκε η αναθεωρημένη Β΄ Έκδοση (2002), με τρεις ανατυπώσεις (2003, 2004, 2006). Ας σημειωθεί ότι και οι τρεις αυτές Ανατυπώσεις, παρότι δηλώθηκαν με τον όρο αυτόν, καμία τους δεν υπήρξε πιστή επανεκτύπωση τής προηγούμενης έκδοσης. Σε όλες έγιναν μεγαλύτερης ή μικρότερης έκτασης επεμβάσεις σε επίπεδο λημματολογίου, σημασιών, παραδειγμάτων, σχολίων, ετυμολογιών, φράσεων, διατύπωσης κ.λπ. Ωστόσο, σε κάθε ανατύπωση, επρόκειτο περί λεξικογραφικών επεμβάσεων που δεν απαιτούσαν σημαντική αλλαγή τής δομής τού όλου έργου (ανασελιδοποίηση κ.λπ.).

Στην παρούσα όμως έκδοση, η έκταση και το είδος των αλλαγών επέβαλαν την ανασελιδοποίηση τού λεξικού, με συμπληρώσεις, βελτιώσεις και αναδομήσεις λημμάτων για λόγους πληρότητας και ποιότητας τού Λεξικού, ιδιοτήτων που του έχουν εξασφαλίσει την εκτίμηση των αναγνωστών αλλά και ανάλογες υποχρεώσεις. Και κάτι ακόμη: σε μια νέα έκδοση δεν έχει μόνο σημασία τι νέο βάσεις αλλά –και αυτό είναι το δυσκολότερο– έχει εξίσου μεγάλη σημασία και τι βγάζεις, όχι μόνο για οικονομία χώρου (επιδιώξαμε το Λεξικό μας να μην υπερβεί την έκταση τής προηγούμενης έκδοσης), αλλά επειδή η χρήση τής γλώσσας το έχει ξεπεράσει.

Βεβαίως, στο διάστημα που μεσολάβησε μεταξύ τής Β΄ Έκδοσης (2002) και τής παρούσης Γ΄ Έκδοσης (Ιούλιος 2008), συγκεντρώ-

θηκε στο Κέντρο Λεξικολογίας ένας σημαντικός όγκος γλωσσικού υλικού και παρατηρήσεων, προερχόμενων είτε από επισημάνσεις πολυάριθμων αναγνώστων είτε από τις λεξικογραφικές εργασίες υποδομής και αναθεώρησης που εκτελούνται στο Κέντρο παράλληλα με την ενασχόληση με τις άλλες λεξικογραφικές εκδόσεις του Κέντρου (Β΄ Έκδοση του ΛΕΞΙΚΟΥ ΓΙΑ ΤΟ ΣΧΟΛΕΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ 2008, έκδοση του ΜΙΚΡΟΥ ΛΕΞΙΚΟΥ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ 2006, έκδοση του ΟΡΘΟΓΡΑΦΙΚΟΥ ΛΕΞΙΚΟΥ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ 2008 κ.ά.). Μέρος αυτού του γλωσσικού υλικού αξιοποιήθηκε στις μεσολαβήσασες ανατυπώσεις, ευρύτερη όμως αξιοποίηση του υλικού, που οδήγησε και σε πλήρη ανασελιδοποίηση, πραγματοποιήθηκε στην παρούσα Γ΄ Έκδοση.

Έτσι, πολλές λέξεις που χρησιμοποιούμε σήμερα και που δεν είχαν ως τώρα λημματογραφηθεί πέρασαν στο ληματολόγιο του λεξικού, π.χ. απασχολησιμότητα, βιάγκρα, βιοκαύσιμο, διαθεματικότητα, μισθοδικείο, φρι-πρές κ.ά. Ειδικότερα, εισήχθησαν αρκετές σύγχρονες λέξεις από τον επιστημονικό χώρο και την τεχνολογία: ευρωζωνικότητα, ναυτεχνολογία, τιτλοποίηση, μπλουτούθ, μπλόγκερ κ.ά., καθώς και πολλά ακρωνύμια, π.χ. ΕΚΑΣ, ΛΑΦΚΑ, ΑΦΗΣ, ΣΔΙΤ κ.ά. Έγιναν, επίσης, προσθήκες και ενημερώσεις ετυμολογιών, ενημερώθηκαν δε με τα σημερινά δεδομένα πολλά λήμματα εγκυκλοπαιδικού χαρακτήρα, π.χ. Κόσοβο, Μαυροβούνιο, πίνακας νομιμάτων κ.ά. Προστέθηκαν, τέλος, νέες σημασίες και εκφράσεις σε πολλά λήμματα, συμπληρώθηκαν και αναδιατυπώθηκαν Σχόλια και πολλά άλλα.

Φυσικά, πολλά υπολείπονται ακόμη να γίνουν, παρά την αναμφισβήτητη επάρκεια που το ΛΝΕΓ έχει κατακτήσει. Ο «γίγαντας» που λέγεται ελληνική γλώσσα δεν δαμάζεται εύκολα! Η γλώσσα εξελίσσεται συνεχώς, τα δεδομένα αλλάζουν, ο κόσμος μας μεταβάλλεται και μαζί αλλάζουν οι επικοινωνιακές μας ανάγκες. Η λεξικογραφική έρευνα προχωρεί ταχύτατα με ανάλογες επιδράσεις στη θεωρία και στην πράξη τής λεξικογραφίας. Στην πραγματικότητα, ο δυναμικός χαρακτήρας τής γλωσσικής επικοινωνίας, ανάλογος με τη ζωή, το πνεύμα και την εξέλιξη κάθε λαού, κάνουν ώστε ένα λεξικό να είναι ένα «ανοιχτό» σύνολο που δεν τελειώνει ποτέ, ενώ παράλληλα η γλώσσα αλλάζει ακατάπαυστα. Το ίδιο και η λεξικογραφική αποτύπωση κάθε φυσικής (εθνικής) γλώσσας: δεν τελειώνει ποτέ. Το Κέντρο Λεξικολογίας, έχοντας συμπληρώσει δέκα χρόνια επιτυχημένης εκδοτικής παρουσίας στον χώρο των λεξικών, προγραμματίζει –πέρα από την έκδοση νέων πρωτότυπων έργων– ανατυπώσεις και επανεκδόσεις των λεξικών του με γνώμονα πάντοτε την καλύτερη λεξικογραφική πληροφόρηση του αναγνώστη, την αντιμετώπιση γλωσσικών αποριών και τη συμβολή στην καλύτερη χρήση τής ελληνικής γλώσσας.

Θέλω και από τη θέση αυτή να ευχαριστήσω τους εκλεκτούς συνεργάτες μου Γιώργο Τράπαλη, Θεόδωρο Μωυσιάδη και Γιώργο Μπάτζιο, εξαιρετους γλωσσολόγους ειδικευμένους στη Λεξικογραφία, για την πολύτιμη βοήθειά τους στη συγκρότηση τής Γ΄ Έκδοσης. Ευχαριστώ επίσης τον γλωσσολόγο Πέτρο Δημητρακόπουλο για τη συνεισφορά του στη συγκέντρωση αλεξικογράφτου υλικού. Δεν χρειάζεται να επαναλάβω πόσο σημαντική υπήρξε και στην Γ΄ αυτή έκδοση η συμβολή των εκδοτών, ιδίως τής κ. Νάντιας Δήμου-Τσιβεριώτη. Τους ευχαριστώ θερμά.

Ιούλιος 2008

Γ. Μπαμπινιώτης

ΠΡΟΛΟΓΟΣ Β΄ ΕΚΔΟΣΗΣ

Από την επομένη τής κυκλοφορήσεως τής πρώτης έκδοσης τού παρόντος «Λεξικού τής Νέας Ελληνικής Γλώσσας», από τον Απρίλιο τού 1998, άρχισε η εργασία για την προετοιμασία τής δεύτερης έκδοσης, η οποία ολοκληρώθηκε στα τέλη τού 2001. Εκτός από τον όγκο τής δικής μας συγγραφικής εργασίας, πολλά χρειάστηκε ακόμη να γίνουν με τη βοήθεια πολλών, αφού το Λεξικό ως καταγραφή ενός ζωντανού, δυναμικού και εξελισσόμενου οργανισμού, ως καταγραφή τής γλώσσας των Ελλήνων, οφείλει να παρακολουθεί και να καταγράφει αδιαλείπτως τη δυναμική έκφραση τού προφορικού και γραπτού λόγου των ομιλητών τής ελληνικής γλώσσας. Και αυτό είναι έργο τιτάνιο, αλλά, ευτυχώς, όχι σισύφειο. Μπορούμε, μετά λόγου γνώσεως, να διαβεβαιώσουμε ότι η σύγχρονη γραπτή και προφορική έκφραση των Ελλήνων έχει αποτυπωθεί στην πραγματική της έκταση και, επιστημονικώς, με τον καλύτερο δυνατό και υπεύθυνο τρόπο μέσα στις σελίδες τού Λεξικού που κρατεί ο αναγνώστης στα χέρια του.

Το παρόν Λεξικό, με τον τεράστιο μόχθο που καταβλήθηκε για την εκπόνησή του, με την επιστημονική εγκυρότητά του, με τη σύλληψη και την οργάνωση τού έργου μέχρι την τελευταία λεπτομέρεια τής δομής του και, κυρίως, με την ποιότητα τής σύνταξης των λημμάτων του (ορισμών – παραδειγμάτων – σχολίων – πινάκων), καθιερώθηκε στη συνείδηση των Ελλήνων αναγνωστών και των ξένων μελετητών τής γλώσσας μας. Επιπλέον, έγινε απαραίτητο βοήθημα για όσους μιλούν και γράφουν την Ελληνική, καθώς και σταθερό σημείο αναφοράς, οσάκις γίνεται λόγος για την ορθότητα μιας σημασίας, για την ορθή γραφή μιας λέξης ή για το αν υπάρχει, αν λέγεται ή και πώς χρησιμοποιείται στον λόγο αυτή ή εκείνη η ελληνική λέξη. Το πραγματικό αυτό γεγονός δικαίωσε τον μόχθο και τις προσδοκίες τού συγγραφέα, αλλά γέννησε συγχρόνως σ' αυτόν την υποχρέωση να συνεχίσει χωρίς καθυστέρηση την προσπάθεια συμπλήρωσης τού έργου με νέο λεξιλογικό υλικό για την επιδίωξη τής ακόμη μεγαλύτερης βελτίωσης τού έργου με νέες ή επιπρόσθετες λεξικογραφικές πληροφορίες.

Η γενικότερη εκτίμηση των Ελλήνων αναγνωστών ότι το παρόν Λεξικό αποτελεί την πιο ζωντανή, πιστή και εύτολμη καταγραφή τής σύγχρονης πραγματικότητας τής ελληνικής γλώσσας μας υποχρέωσε να συνεχίσουμε το έργο μας με αμείωτη ένταση, με συνεχή αναζήτηση ακόμη και μέχρι τη στιγμή που γράφονται οι γραμμές αυτές, μας οδήγησε δε να προστρέξουμε στις γνώσεις επιστημόνων διαφόρων ειδικοτήτων για τον έλεγχο και την πληρότητα ορισμένων επιστημονικών ιδίων όρων. Έτσι, και από τη θέση αυτή επιθυμούμε να εκφράσουμε τις θερμές ευχαριστίες μας στους πανεπιστημιακούς καθηγητές και τους άλλους ειδικούς οι οποίοι συνέδραμαν το έργο μας με τον έλεγχο επιλεγμένων ειδικών λημμάτων. Ευχαριστούμε τους πανεπιστημιακούς καθηγητές Βλάσιο Φειδά, Βασίλειο Κιόρτσου, Γεώργιο Μέργου, Βασίλειο Λαμπρινουδάκη, Γεώργιο Παπακωνσταντίνου, Χρήστο Κλαίρη, Ιωάννη Παρασκευόπουλο, Γεώργιο Κασσιμάτη, Κωνσταντίνο Σβολόπουλο, Δημήτριο Δημητράκο, Βασίλειο Κλεισούρα, Κυριάκο Κατσιμάνη, καθώς και τους εκλεκτούς επιστήμονες Βίκα Γκιζελή, Αναστάσιο Σκιαδά, Γεράσιμο Ρηγάτο, Αστέριο Τσαντούλα, Μανόλη Αναγνωστόπουλο, Κωστή Δεμερτζή, Φρίξο Δήμου, Μαργαρίτα Μεταξά, Σουλτάνα Χατζηδήμου, Παναγιώτη Τσιβεριώτη και Δημήτρη Μπαμπινιώτη. Η βοήθειά τους υπήρξε πολύτιμη. Οποιοσδήποτε παραλείψει ή οποιαδήποτε πιθανά αστοχήματα στα ειδικά λήμματα βαρύνουν, όπως είναι αυτονόητο, αποκλειστικά τον γράφοντα, ο οποίος είχε και την τελική ευθύνη τής αποδοχής ή μη, καθώς και τής λεκτικής διατύπωσης ποικίλων υποδείξεων και παρατηρήσεων που έγιναν. Ιδιαίτερα ευχαριστούμε επίσης τους συναδέλφους γλωσσολόγους Χριστόφορο Χαραλαμπίκη, Νικόλαο Κοντοσόπουλο, Μενέλαο Χριστοδούλου, Μαρία Ιακώβου και Νέλλη Παππά, καθώς και τους φίλους τού Λεξικού Αδάμ Αδάμ, Γεώργιο Κοκοσούλα και Νικόλαο Κληρόπουλο για τις ουσιώδεις παρατηρήσεις τους, που αξιοποιήθηκαν διαφοροτρόπως στο Λεξικό.

Οι έμπειροι φιλόλογοι Φίλιππος Δημάρατος, Ρίτσα Φράγκου-Κικιλία και Ευστράτιος Χωραφάς ανέλαβαν να μελετήσουν συγκεκριμένα τμήματα τού Λεξικού. Οι παρατηρήσεις και τα σχόλιά τους σε διάφορα ερμηνεύματα βοήθησαν σημαντικά. Νέο υλικό συγκέντρωσαν στις αλληπάλληλες αποδελτιώσεις γραπτού και προφορικού λόγου τής σύγχρονης Ελληνικής οι γλωσσολόγοι Μαρίνα Βασιλείου, Αναστασία Βρακά, Βαρβάρα Καρζή, Ευτυχία Παπατζανάκη και Νέλλη Παππά. Ειδικές εργασίες στον έλεγχο λημμάτων τού Λεξικού και στη διόρθωση ανέλαβαν οι φιλόλογοι Ευαγγελία Λουτριανάκη, Λίνα Βολτή και Φλωρίτα Μπαμπινιώτη, οι οποίες βοήθησαν ουσιαστικά στη δεύτερη έκδοση τού Λεξικού. Την ευθύνη των τυπογραφικών διορθώσεων τής δεύτερης έκδοσης, που συνοδεύτηκαν από εύστοχες παρατηρήσεις και υποδείξεις, είχε ο γλωσσολόγος Παναγιώτης Σουλτάνης, επικουρούμενος από την Αριστέα Ακριτίδου. Ευχαριστίες θερμές και ειλικρινείς εκφράζονται προς όλους αυτούς τους επιστήμονες, οι οποίοι μας βοήθησαν σε ουσιώδεις βελτιώσεις τού Λεξικού.

Τον συντονισμό των λεξικογραφικών εργασιών τής δεύτερης έκδοσης είχε ο γλωσσολόγος Γεώργιος Τράπαλης, εκλεκτός επιστήμονας, προικισμένος με λεπτή γλωσσική και λεξικογραφική αίσθηση. Ιδιαίτερα τον ευχαριστώ για την πολύτιμη συμβολή του. Τον έλεγχο τής ετυμολογίας είχε ο γλωσσολόγος Θεόδωρος Μωυσιάδης, ο οποίος έχει ειδική επιστημονική ενασχόληση και επίδοση στον κλάδο αυτόν τής γλωσσικής επιστήμης.

Τέλος, σημαντικά βοήθησε στη δεύτερη έκδοση και το υλικό που αντλήσαμε, όπου χρειάστηκε, από τον ηλεκτρονικό Εθνικό Θησαυρό τής Ελληνικής Γλώσσας τού Ινστιτούτου Επεξεργασίας τού Λόγου (ΙΕΛ). Στον ακάματο ερευνητή τής ελληνικής γλώσσας καθηγητή τής πληροφορικής Γεώργιο Καραγιάννη, διευθυντή τού ΙΕΛ, εκφράζουμε και από τη θέση αυτή τις ευχαριστίες μας.

Θα ήθελα για μια ακόμη φορά να ευχαριστήσω από καρδιάς το αναρίθμητο –πραγματικά αναρίθμητο– πλήθος των Ελλήνων αναγνωστών τού Λεξικού, οι οποίοι με διάφορους τρόπους (επιστολές, τηλεφωνήματα, αποστολή πληροφοριών, προφορικές ενημερώ-

σεις κ.λπ.) επισήμαναν, με συγκινητικό ενδιαφέρον για το Λεξικό και τη γλώσσα μας, διάφορες πτυχές (σημασίας, χρήσης, ορθογραφίας, ετυμολογίας κ.λπ.) λημμάτων του Λεξικού, πράγμα που μας οδήγησε να επανεξετάσουμε τις πληροφορίες μας για ορισμένα από αυτά. Αυτή η άμεση, γνήσια και άδολη ανταπόκριση των αναγνωστών του Λεξικού, οι οποίοι είχαν πάντοτε έναν καλό λόγο για το πόσο έχουν βοηθηθεί, σε πόσο μεγάλη έκταση το χρησιμοποιούν και πόσο στενά έχουν συνδεθεί με διάφορες πλευρές του Λεξικού (άλλος με την ετυμολογία, άλλος με τις φράσεις, άλλος με τα σχόλια κ.λπ.), είναι η καλύτερη ανταμοιβή του συγγραφέα και όσων βοήθησαν στο να γίνει το Λεξικό μας καλύτερο.

Για μια ακόμη φορά θέλω να πω κάτι που αισθάνομαι ως εσωτερική οφειλή: αυτό το Λεξικό δεν θα είχε πάρει τη μορφή που έχει ούτε θα μπορούσε να έχει επιτευχθεί και η παρούσα δεύτερη έκδοσή του σε σχετικά σύντομο χρόνο (τρία χρόνια), αν δεν είχε σε όλα του τα στάδια την άμεση και αμέριστη στήριξη του λαμπρού εκδότη και γνώστη τής τέχνης τής σύγχρονης τυπογραφίας, τού κ. Γεωργίου Τσιβεριώτη. Τον ευχαριστώ ειλικρινώς και από τη θέση αυτή.

Ιανουάριος 2002

Γ. Μπαμπινιώτης